

Dis-moi dix mots qui te racontent

ACCUEIL & INTÉGRATION DES PERSONNES EN SITUATION DE MIGRATION

par Diane MARION • avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Fondation Valentin Ribet



 PUBLIC	 PARTICIPANTS	 ANIMATEURS	 NIVEAU	 PRÉPARATION	 ACTIVITÉ
--	--	--	--	---	--

Description

Accueil des personnes migrantes en bibliothèque

Objectifs

S'exprimer sous une forme littéraire ou artistique
Connaître la francophonie
S'approprier des mots en français et en langue étrangère

Matériel

Dictionnaires dans différentes langues
Sélection de « récits de vie » (sous forme de BD, romans, biographies, poèmes, livres d'art, livres d'histoire...)
Carte du monde de la francophonie
Feuilles
Crayons, stylos

Compétences travaillées

Compréhension et expression écrites et orales
Créativité
Compétences interculturelles

Contenus utilisés

Dis-moi dix mots (voir aussi l'onglet « Apprenez le français (niveau B2) » de l'Ideas Cube)

Pré-requis

Assurez-vous que les participant.e.s ont un niveau A2 à l'oral et à l'écrit et que des personnes pourront faire des traductions si nécessaire.

WORKFLOW

1

Introduction (à dire avant de commencer)

« Dis-moi dix mots » est une opération de sensibilisation à la langue française organisée chaque année par le ministère de la Culture. Son but : permettre à chacun de découvrir de nouveaux mots et expressions francophones et de s'amuser !

Libre à chacun.e de se raconter comme il.elle veut et sous la forme qu'il.elle veut. Ce n'est pas un exercice de « vérité » ni de « dévoilement » ; l'idée est avant tout de s'exprimer, se connaître, s'amuser et de découvrir de nouveaux mots !

2

Déroulement

Présentation de l'opération « Dis-moi dix mots »

Présentez la sélection des dix mots de l'année et éclaircissez la signification de chaque mot avec les participant.e.s.

Vous pouvez passer par la traduction ou par le dessin pour définir les mots. C'est aussi l'occasion de voir comment se traduisent certaines interjections (cela prête souvent à sourire et à détendre l'atmosphère).

Vous pouvez revenir sur la francophonie (la langue mais aussi, l'organisation) en présentant la carte des pays francophones : cela permet d'élargir les frontières de la langue française !

Explication des règles

Lors de cet atelier, nous vous proposons de choisir dix mots, en français ou en langue maternelle, pour vous raconter. « Se raconter » peut prendre différentes formes.

Laissez le temps aux participant.e.s de découvrir les « récits de vie » que vous avez sélectionnés et de poser des questions.

Cet exercice d'écriture est très libre.

Précisez bien aux participant.e.s qu'il ne s'agit pas forcément de dévoiler son intimité mais, plutôt, de partager un moment de vie et de s'approprier des mots. Le récit de vie peut aussi être fictif !

Temps d'écriture

Laissez ensuite un temps d'écriture et/ou d'illustration à chaque participant.e.
L'animateur.trice a, à ce moment-là, un rôle de facilitateur.trice : se confronter aux mots n'est pas chose facile, alors aidez les participant.e.s, si besoin, à dédramatiser.

Les fautes d'orthographe n'ont pas d'importance et chacun.e se raconte à sa manière (juste par des mots, des dessins ou des phrases).

3

Clôture

Pour clore l'atelier, les participant.e.s ont la possibilité de présenter leurs réalisations à l'ensemble du groupe.

Là encore, chacun.e est libre !

Astuce

Le site Internet [Dis-moi dix mots](#) propose une multitude d'activités, classées en fonction du public auquel vous vous adressez.

Pour celles et ceux qui ont des difficultés avec l'écriture ou le dessin, n'hésitez pas à passer par le collage.

Vous trouverez des vidéos en lien avec l'opération « Dis-moi dix mots » dans l'onglet « Apprenez le français (niveau B2) » de l'Ideas Cube.

4

Variante

Cette activité peut aussi donner lieu à une chasse au trésor dans la bibliothèque : trouver un maximum de titres avec le mot « eau » dans le rayon jeunesse par exemple. C'est un moyen parmi d'autres de découvrir l'espace et les ouvrages vers lesquels on ne serait pas allé autrement !